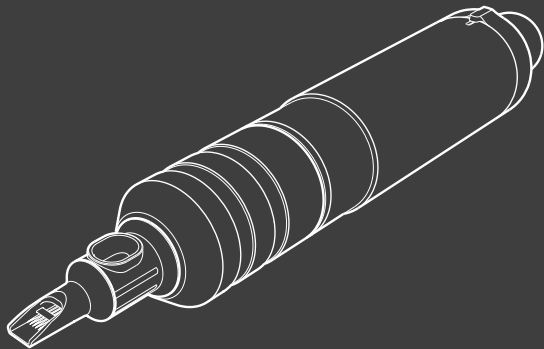


CHEYENNE[®]

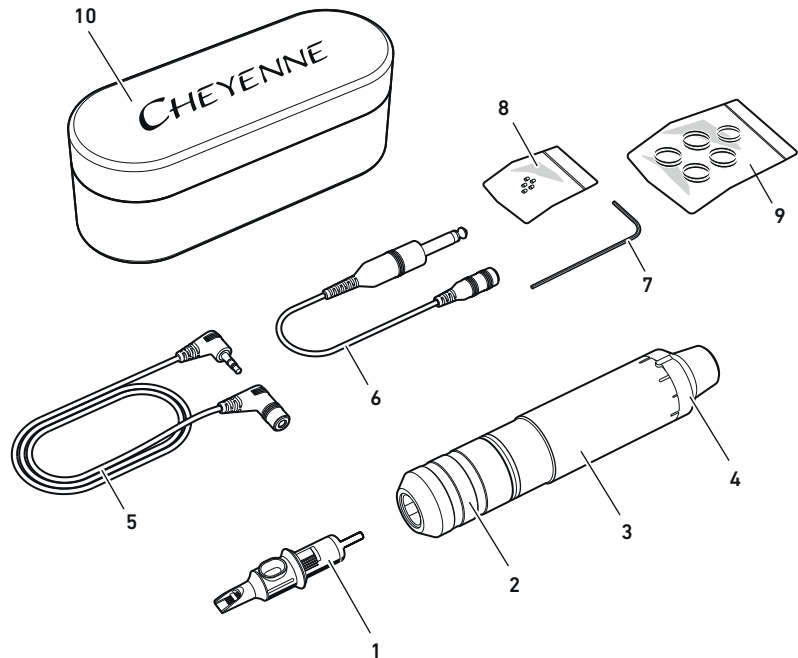
HAWK PEN UNIO



Gebrauchsanweisung
Instruction for use
Gebruiksaanwijzing
Manuel d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso

Manual de instruções
Οδηγίες
Opsskrift
Bruksanvisning
Ohjeet
Instrukcja obsługi

Instrukce
Navodila nt pl za uporabo
Utasítás
Инструкция
使用说明书



CHEYENNE®
HAWK PEN
UNIO

Cheyenne HAWK Pen Unio

Alkuperäisen
käyttöohjeen
käännös.
Alkuperäinen
käyttöohje on laadittu
saksan kielellä.

CHEYENNE®
HAWK PEN
UNIO

Ohjeet

Sisällysluettelo

1	Tietoja tästä käyttöohjeesta.....	213	6	Tatuointikoneen käyttäminen.....	223
1.1	Varoitusohjeiden esitystapa.....	213	6.1	Neulan ulkoneman säätö.....	223
2	Tärkeät turvallisuusohjeet.....	214	6.2	Pistotaajuuden säätö.....	223
2.1	Yleiset turvallisuusohjeet.....	214	6.3	Iskunpituuden asettaminen.....	223
2.2	Tuotekohtaiset turvallisuusohjeet.....	214	6.4	Värin ottaminen.....	224
2.3	Tärkeät hygienia- ja turvallisuusmääräykset.....	214	7	Tatuointikoneen puhdistus ja kunnossapito.....	224
2.4	Käyttötarkoitus ja kontraindikaatiot.....	215	7.1	Materiaalien yhteensopivuus.....	224
2.5	Sivuvaikutukset.....	216	7.2	Pintojen desinfiointi.....	225
2.6	Vaadittava pätevyys.....	216	7.3	Pintojen puhdistaminen.....	225
2.7	Määräystenmukainen käyttö.....	216	7.4	Käyttöyöntimen puhdistaminen.....	226
2.8	Tuotteessa olevat symbolit.....	217	7.5	Kahvaosan puhdistaminen ultraäänikylyvyssä.....	226
3	Toimituksen sisältö.....	218	7.6	Kahvaosan sterilointi autoklaavissa.....	227
4	Tuotetiedot.....	218	7.7	O-renkaiden puhdistus tai vaihtaminen.....	227
4.1	Tekniset tiedot.....	218	8	Kuljetus ja varastointiolosuhteet.....	227
4.2	Käyttöolosuhteet.....	218	9	Laitteiden hävittäminen.....	227
4.3	Lisävarusteet.....	218	10	Jos sinulla on kysymyksiä tai kohtaat ongelmia.....	228
5	Tatuointikoneen asettaminen käyttövalmiiksi.....	219	11	Valmistajan vakuutus.....	228
5.1	Laitteiden tarkastaminen.....	219	11.1	Takuuselvytys.....	228
5.2	Laitteiden desinfiointi.....	219	11.2	Liittämisvakuutus.....	229
5.3	Verkko-osan liittäminen.....	220			
5.4	Suojaletkun vetäminen päälle.....	221			
5.5	Safety cartridge -turvapatruunan vaihtaminen.....	221			

1 Tietoja tästä käyttöohjeesta



Tämä käyttöohje koskee Cheyenne -tatuointikonetta HAWK Pen Unio ja sen lisävarusteita. Se sisältää tärkeitä tietoja tämän tuotteen turvallisesta ja määräystenmukaisesta käyttöönnotosta, käytöstä ja hoitamisesta.

Tämä käyttöohje ei sisällä kaikkia tietoja, joita tatuointikoneiden ja niiden lisävarusteiden turvallisessa käytössä tarvitaan. Huomioi sen vuoksi lisäksi seuraavat asiakirjat:

- Cheyenne Power Unit -yksikön tai ulkoisen verkko-osan ja mahdollisen poljinkytkimen käyttöohje
- Safety cartridge -turvapatruunoiden ja tatuointivärien tiedot
- Desinfiointi- ja puhdistusaineiden käyttöturvallisuustiedotteet
- Työpaikan turvallisuustiedot ja tatuointitoimintaa koskevat lait

1.1 Varoitusohjeiden esitystapa

Varoitusohjeet kiinnittävät huomiota henkilö- ja esinevahinkojen vaaraan ja ne noudattavat seuraavaa kaavaa:

 MERKKISANA	
Vaaran tyyppi	
Seuraukset	
▶ Ehkäisy	
Elementti	Merkitys
	merkitsee vammautumisvaaraa
Merkkisa- na	osoittaa vaaran asteen (katso seuraava taulukko)
Vaaran tyyppi	nimeää vaaran tyyppin ja lähteen
Seurauk- set	kuvaa laiminlyönnin mahdolliset seuraukset
Ehkäisy	osoittaa, miten vaara voidaan ehkäistä

Merkki- sana	Merkitys
Vaara	merkitsee vaaraa, joka varmuudella johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan, jos vaaraa ei vältetä
Varoitus	merkitsee vaaraa, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan, jos vaaraa ei vältetä
Varo	merkitsee vaaraa, joka voi johtaa lievästä keskivakavaan vammaan, jos vaaraa ei vältetä
Huomio	merkitsee mahdollisia riskejä, jotka saattavat aiheuttaa vahinkoa ympäristölle tai laitteelle, jos kyseistä vaaraa ei vältetä

Tässä käyttöohjeessa käytettävät symbolit

Symboli	Merkitys
▶	Käsittelykehoitus
•	Luettelon kohta
-	Luettelon alakohta

2 Tärkeät turvallisuusohjeet

2.1 Yleiset turvallisuusohjeet

- ▶ Säilytä tatuointikonetta poissa lasten ulottuvilta.
- ▶ Lue tämä käyttöohje huolellisesti ja kokonaisuudessaan.
- ▶ Säilytä tätä käyttöohjetta siten, että kaikki konetta käyttävät, puhdistavat, desinfiioivat, varastoivat tai kuljettavat henkilöt voivat milloin tahansa perehtyä siihen.
- ▶ Kun tatuointikone luovutetaan toiselle henkilölle, anna sen mukana aina tämä käyttöohje.
- ▶ Noudata oman maasi voimassa olevia tatuointitoimintaa koskevia turvallisuusmääräyksiä. Pidä tatuointistudio hygieenisesti puhtaana ja huolehdi riittävästä valaistuksesta.
- ▶ Käytä tatuointikonetta, sen lisävarusteita ja Power Unit -teholähdettä ja kaikkia liitäntäjohtoja vain, kun ne ovat moitteettomassa kunnossa.

- ▶ Käytä vain alkuperäisiä Cheyennen Safety cartridge -turvapatruunoita, lisävarusteita ja varaosia.

2.2 Tuotekohtaiset turvallisuusohjeet

- ▶ Älä koskaan muuntele konetta, Safety cartridge -turvapatruunaa tai muita lisävarusteita.
- ▶ Estä nesteiden pääsy moottorin sisään.
- ▶ Suojaa koneesi kaikkia osia suojaletkulla tatuoimisen aikana (katso luku 5.4 sivulla 221).
- ▶ Kun et käytä tatuointikonetta, kytke se pois päältä ja aseta se turvallisesti sivuun niin, ettei se pääse pyörimään pois ja putoamaan.
- ▶ Huomioi tässä käyttöohjeessa olevat tekniset tiedot ja noudata käyttö-, kuljetus- ja varastointiehtoja (katso luku 4 sivulla 218).
- ▶ Anna kone asiantuntevan myyjän tarkastettavaksi, jos siinä on silmin nähtäviä vaurioita tai jos se ei toimi normaalilla tavalla.

2.3 Tärkeät hygieni- ja turvallisuusmääräykset

Jotta tatuointiaessa asiakkaalle tai tatuojalle ei tulisi infektioita:

- ▶ Suorita ennen käyttöä kaikki laitteen desinfiointivaiheet (katso luku 5.2 sivulla 219).
- ▶ Käytä tatuoimisen aikana kertakäyttökäsineitä, jotka on valmistettu nitrilistä tai lateksista, ja desinfioidi ne ennen käyttöä.
- ▶ Puhdista käsiteltävät ihon kohdat ennen tatuointia miedolla puhdistus- ja desinfiointiaineella. Kun valitset sopivaa desinfiointiainetta, huomioi maasi voimassa olevat määräykset.
- ▶ Käytä jokaiselle asiakkaalle aina uutta, steriiliä pakattua Safety cartridge -turvapatruunaa. Varmista ennen sen käyttöä, että pakkaus on vahingoittumaton eikä sen viimeinen käyttöpäivä ole umpeutunut.
- ▶ Hävitä käytetyt tai virheelliset Safety cartridge -turvapatruunat läpinäkyvässä säiliössä (Safety box -turvarasia) maassasi voimassa olevien määräysten edellyttämällä tavalla.

- ▶ Estä Safety cartridge -turvapatruunan joutuminen kosketuksiin likaantuneiden esineiden, kuten esim. vaatteiden kanssa. Likaantuneet Safety cartridge -turvapatruunat on hävitettävä heti.
- ▶ Käytä vain dermatologisesti turvallisia ja tatuointiin tarkoitettuja värejä.
- ▶ Vältä juuri tatuoidun ihon koskettamista. Suojaa juuri tatuoidut ihoalueet liialta, UV-säteilyltä ja auringonvalolta.
- ▶ Tarkasta säännöllisesti, ettei tatuointikoneesi ole näkyvästi likaantunut. Jos näin on, sinun on suoritettava kaikki säännöllisen desinfiointin vaiheet on uudelleen luvussa 7 sivulla 224 kuvatulla tavalla.

2.4 Käyttötarkoitus ja kontraindikaatiot

2.4.1 Käyttötarkoitus

Käyttötarkoitus on alkuperältään mineraalisten tai orgaanisten steriilien tai aseptisten pigmenttivärien minimi-invasiivinen pistäminen dermikseen mikropigmentointimenetelmällä (tatuointi).

Epidermiksen (ylimmän ihokerroksen) ja dermiksen (keskimmäisen ihokerroksen) minimi-invasiivisen pistämisen vuoksi ihoon ei synny avohaavoja. Näin iho vaahtii vain erittäin lyhyen palautumisvaiheen, jonka aikana epiteelitoiminto palautuu.

Käyttöalue

Kehon tatuointi

2.4.2 Kontraindikaatiot

Seuraavissa tapauksissa **ei mitään** tatuointitoimenpiteitä saa suorittaa:

- Hemofilia/häiriöt veren hyytymisessä
- verenhennuslääkkeiden käyttö (esim. warfariini, hepariini, asetyylisalisyylihappo)
- hoitamaton diabetes mellitus
- kaikenlainen aktiivinen akne tatuoitavalla ihoalueella
- ihotaudit (esim. ihokasvaimet, arpikudoskasvaimet tai suuri arpikudoksen muodostumistaipumus, aurinkokeratoosi, syyllät ja/tai luomet) tatuoitavalla ihoalueella

- avoimet haavat ja/tai rohtumat ja/tai ihottumat tatuoitavalla ihoalueella
- arvet tatuoitavalla ihoalueella
- systeemiset tulehdukset ja infektiosairaudet (esim. tyypin A, B, C, D, E tai F hepatiitti; HIV-infektio) tai akuutit paikalliset ihotulehdukset (esim. herpes tai ruusufinni)
- kemoterapia, sädehoito tai suurianoksinen kortikosteroidihoito (suositus: neljä viikkoa hoidon alusta neljään viikkoon hoidon päättymisestä)
- jopa 12 kuukautta tatuoitavalle ihoalueelle tehdyn kauneusleikkauksen jälkeen
- jopa 6 kuukautta tatuoitavan ihoalueen täyteaineruiskutuksen jälkeen
- alkoholin ja/tai huumeiden vaikutuksenalaisuus
- raskaus tai imetys

Limakalvojen ja silmämunien käsittely on ehdottomasti kielletty.

Käsittely on keskeytettävä välittömästi, jos esiintyy jotain seuraavista:

- Kipu on suurta
- Pyörtyminen/huimaus

2.5 Sivuvaikutukset

Yksittäisissä tapauksissa saattaa tatuoinnin aikana tai jälkeen esiintyä lieviä sivuvaikutuksia, jotka on lueteltu seuraavassa.

Yleiset:

- paikallinen verenvuoto tatuoitavalla ihoalueella
- särky ja epämukava olo ensimmäisenä päivänä tatuoinnin jälkeen
- lyhytaikaiset tulehdusreaktiot, eryteema ja/tai turvotus jopa kuusi (6) päivää tatuoinnin jälkeen
- ihon ärsytys (esim. kutina tai kuumotus), joka häviää tavallisesti 12–72 tunnin kuluessa tatuoinnin jälkeen
- ruven muodostuminen, joka häviää tavallisesti 5 päivän kuluessa
- tilapäinen ihon hilseily, joka häviää tavallisesti 8 päivän kuluessa

Harvinaiset:

- Tyyppin I Herpes simplex -viruksen (HSV-I) rakkuloiden muodostuminen
- pienten märkärakkuloiden tai milioiden muodostuminen, jos iho on puhdistettu huolimattomasti ennen tatuointia
- hyperpigmentaatio kehon omilla pigmenteillä, erityisesti tummemmilla ihotyypeillä, joka kuitenkin häviää itsestään muutaman viikon kuluessa
- retinoidireaktiot (ihon lievä punertuminen tai kuorettuminen)
- mahdollinen pigmentoidun alueen lämpeneminen PET- ja MRT-säteilyssä

Pääsääntöisesti vastakäsitellyt ihoalueet tulee suojata UV- ja auringonsäteiltä.

Lisäksi tatuoinnin yhteydessä voi esiintyä seuraavia ongelmia:

- Värisävyn vaihtelut
- Pigmentin häviäminen
- Allergiset reaktiot aseptisten pigmenttivärien ainesosille

2.6 Vaadittava pätevyys

Vain seuraavan asiantuntemuksen omaavat henkilöt saavat käyttää tatuointikonetta:

- Tiedot tatuoinnista, erityisesti oikeasta pistosyvyydestä ja -taajuudesta
- Hygieni- ja turvallisuusmääräysten tuntemus (katso luku 2.3 sivulla 214)
- Tiedot tatuointivärien vaikutustavasta ihon alla
- Tiedot riskeistä ja sivuvaikutuksista (katso luku 2.4.2 sivulla 215 ja 2.5 sivulla 216).

2.7 Määräystenmukainen käyttö

► Käsittely on suoritettava kuivassa, puhtaassa ja savuttomassa ympäristössä hygieenisissä olosuhteissa. Laitte on esivalmisteltava ja sitä on käytettävä ja hoidettava tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla. Erityisesti on noudatettava työpaikkaa koskevia määräyksiä ja käytettävien materiaalien on oltava steriilejä.










- Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös, että tämä käyttöohje, erityisesti turvallisuuden kannalta oleelliset tiedot, luetaan kokonaisuudessaan ja sen sisältö omaksutaan.
- Määräystenmukainen käyttö käsittää ainoastaan seuraavat kuluttajaryhmät: täysikäiset henkilöt, joiden terveydentila on hyvä.

Käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi, jos laitetta tai sen tarvikkeita käytetään muulla kuin tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla tai jos käyttöä koskevia ehtoja ja määräyksiä ei noudateta. Kiellettyjä ovat erityisesti kontraindikaatioiden käsittelyt.

2.8 Tuotteessa olevat symbolit

Koneessa, sen lisävarusteissa tai niiden pakkauksissa on seuraavat symbolit:

Symboli	Merkitys
	Noudata käyttöohjetta!
	Tuote vastaa voimassa olevia määräyksiä, jotka on määritelty Euroopan yhteisön yhdenmukaistamislainsäädännössä.
	Valmistaja
	Valmistuspäivä
	Katalogin numero
	Sarjanumero
	Erän numero
	Steriloitu etyleenioksidilla
	Viimeinen käyttöpäivä

	Huomio!
	Lämpötilarajoitus
	Kosteusrajoitus
	Säilytettävä kuivassa paikassa
	Särkyvää
	Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut
	Ei saa käyttää uudelleen!
	Elektroniikkaosia, paristoja ja akkuja ei saa laittaa kotitalousjätteeseen, vaan ne on hävitettävä asianmukaisella tavalla.
	Tuote vastaa voimassa olevia määräyksiä, jotka on määritelty Iso-Britannian lainsäädännössä.

3 Toimituksen sisältö

- 1 Cheyenne HAWK Pen Unio
- 1 liitäntäjohto
- 1 johtosovitin (6,3 mm:n pistukka
3,5 mm:n liitäntään)
- 1 Käyttöohje
- 1 laukku
- 1 huoltoavain 1,5 mm
- 1 O-rengassarja (5 paria)
- 1 ruuvisarja (5 x M3 x 3)

4 Tuotetiedot

Cheyenne -tatuointikone HAWK Pen Unio on erittäin tehokas laite ja siten huomattavasti hiljaisempi ja vähemmän tärinää aiheuttava tavanomaisiin tatuointikoneisiin verrattuna. Siinä on suuri pistovoima ja pistotaajuus.

4.1 Tekniset tiedot

Nimellisjännite	6–12,5 V DC
Tehontarve	4,5 W
Käynnistysvirta	maks. 2,5 A / maks. 200 ms
Pistotaajuus	60–140 Hz
Iskunpituus	2,5 mm ... 4,0 mm
Neulan ulkonema	0 - 4,0 mm
Sähköliitäntä	3,5 mm:n pistukka
Moottori	DC-moottori
Käyttötapa	Jatkuva käyttö
Halkaisija	29 mm
Pituus	138 mm
Paino	n. 160 g
Melupäästötaso	enint. 70 dB (A)
Kokonaistärinäarvo	enint. 2,5 m/s ²

4.2 Käyttöolosuhteet

Ympäristön lämpötila	+10 °C - +35 °C +50 °F - +95 °F
Suhteellinen ilman- kosteus	30% - 75% ei kon- densoiva

4.3 Lisävarusteet

Voit tilata seuraavia lisävarusteita valtuutetulta jälleenmyyjältä:

- Cheyenne Safety cartridge -neulaturvapatruunat
- Cheyenne -Power Unit -yksiköt
- Cheyenne-poljinkytkin
- Cheyenne-kahvaosat
- Johtosovitin
- Kertakäyttökahvat

Suojaletkujen halkaisijan on oltava 34 - 40 mm. Se vastaa letkuleveyttä 54 - 63 mm.

5 Tatuointikoneen asettamisen käyttövalmiiksi

HUOMIO

Kondensaatioveden aiheuttamat vahingot

Jos kone altistuu esim. kuljetuksen aikana suurille lämpötilavaihteluille, sen sisälle voi muodostua kondensaatiovedettä, joka vahingoittaa elektroniikkaa.

- ▶ Varmista, että kone on saavuttanut ympäristön lämpötilan ennen sen käyttöönottoa. Jos laite on altistunut suurille lämpötilavaihteluille, odota vähintään 3 tuntia jokaista 10 °C:n lämpötilaeroa kohti, ennen kuin otat laitteen käyttöön.
- ▶ Käytä laitetta vain +10 °C - +35 °C:n ympäristölämpötilassa.

5.1 Laitteiden tarkastaminen

- ▶ Suorita laitteen silmämääräinen tarkastus seuraavien seikkojen varalta:
 - Onko nähtävissä ulkoisia vaurioita (esim. irronneita tai taipuneita/vääntyneitä osia?)
 - Onko johtoja paljaana?
 - Ovatko Safety cartridge -turvapatruunat ja neulat oikein suunnattuna?
- ▶ Kytke kone päälle ja suorita kuunteluko: Ovatko käyttööni tai -äänenvoimakkuus poikkeavia?
- ▶ Huomioi poikkeavuuksien osalta luvut 10 sivulla 228 ja 11.1 sivulla 228.
- ▶ Jos konetta ei voida enää käyttää turvallisesti, ota se pois käytöstä ja käänny valtuutetun jälleenmyyjän puoleen.

5.2 Laitteiden desinfiointi

HUOMIO

Nesteiden aiheuttamat vahingot moottorille

Jos desinfiointiainetta pääsee moottorin sisälle, sähkö- ja mekaaniset osat ruostuvat.

- ▶ Älä koskaan kasta moottoria desinfiointiaineeseen.

HUOMIO

Kielletyn desinfiointiaineen aiheuttamat tuotevahingot

Desinfiointiaineet, joita tuotteen materiaalit eivät kestä, voivat vioittaa tuotteen pintoja.

- ▶ Käytä vain maassasi sallittuja desinfiointiaineita.
- ▶ Huomioi suositeltujen desinfiointiaineden luettelo luvussa 7.1 sivulla 224.

- ▶ Kytke tatuointikone kokonaan pois päältä.

- ▶ Tarkasta, että kone ei ole likaantunut karkeasti siihen takaisin virranneesta väristä tai eritteistä. Suorita tässä tapauksessa kaikki luvussa 7.3 sivulla 225 kuvatut työvaiheet.
- ▶ Pyyhi liitäntäjohto, moottori ja kahvaosa pehmeällä, desinfiointiaineseen kostutetulla liinalla.

5.3 Verkko-osan liittäminen



Oikosulkuvaara

Jos johdoissa tai johtoliitännöissä on silminnähtäviä vaurioita, on olemassa elektroniikkavaurioiden vaara.

- ▶ Tarkasta tatuointikone ja johto silmämääräisesti vaurioiden, esim. viallisen johtoliitoksen, varalta.
- ▶ Älä koskaan taita moottorin liitäntäjohtoa.
- ▶ Huomioi kyseisen verkko-osan käyttöohje.

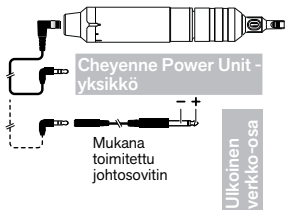


Johtojen aiheuttama kompastumisvaara

Sopimattomasti aseteltu johto voi aiheuttaa kompastumisen ja siitä aiheutuvan vamman.

- ▶ Asettele johto siten, että kukaan ei voi kompastua siihen tai sotkeentua siihen vahingossa.

Koneeseen voidaan syöttää sähköjännite kolmella tavalla:



1. Liitäntä Cheyenne Power Unit -yksikköön toimitukseen sisältyvällä liitäntäjohdolla (suositeltu tapa).
2. Liitäntä ulkoiseen verkko-osaan 6,3 mm:n liitännällä käyttäen mukana toimitettua johtosovitinta. Ulkoisen

verkko-osan on tuotettava n. 6 – 12,5 V DC:n tasajännite ja luvussa 4.1 sivulla 218 vaadittava käynnistysvirta. Jos koneeseen liitetään yli n. 13,5 V:n jännite, se kytkeytyy automaattisesti pois päältä.

3. Liitäntä ulkoiseen verkko-osaan valinnaisesti saatavalla Y-johtosovittimella ja banaaniliittimillä. Punainen banaaniliitin on liitettävä ulkoisen verkko-osan plus-napaan ja musta banaaniliitin sen miinus-napaan.

- ▶ Yhdistä toimitukseen kuuluva liitäntäjohton liitin koneen moottorin liitäntään.
- ▶ Liitä liitäntäjohton liitin kunnolla Power Unit -yksikön lähtöliitäntään. Jos käytät ulkoista verkko-osaa, liitä se navat oikein päin ulkoisen verkko-osan käyttöohjeen mukaisella tavalla.
- ▶ Liitä verkko-osa verkkovirtaan.
- ▶ Peitä Power Unit -yksikkö tai ulkoisen verkko-osa suojakalvolla.

5.4 Suojaletkun vetäminen päälle



Infektiovaara likaantuneesta suojaletkusta

Kahvaosan suojaletkun vaihtamatta jättäminen saattaa altistaa sairauksille.

- ▶ Käytä kullekin asiakkaalle uutta suojaletkua kahvaosassa.

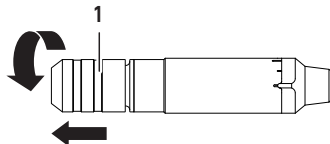
HUOMIO

Nesteiden aiheuttamat vahingot moottorille

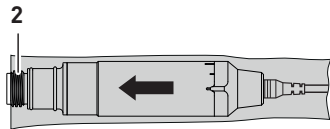
Jos nesteitä pääsee moottorin sisälle tai liittämään, sähkö- ja mekaaniset osat voivat ruostua.

- ▶ Käytä aina suojaletkua (1), jonka mitat ovat sopiva (katso luku 4.3 sivulla 218).
- ▶ Vedä liittäntäjohto irti tatuointikoneesta.
- ▶ Leikkaa riittävän pitkä kappale suojaletkusta.
- ▶ Työnnä suojaletkukappale kokonaan liittäntäjohtoon päälle.

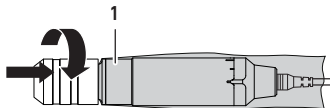
- ▶ Ruuvaa kahvaosa (1) kokonaan irti moottorista.



- ▶ Liitä liittäntäjohto päälle työnnettyine suojaletkuineen uudelleen tatuointikoneeseen.
- ▶ Vedä suojaletkun (2) pää kokonaan tatuointikoneen päälle.



- ▶ Ruuvaa kahvaosa (1) uudelleen moottorin kierteisiin.



5.5 Safety cartridge -turvapatruunan vaihtaminen



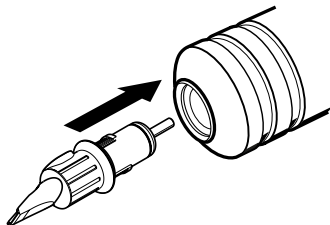
Neulojen aiheuttama vammautumisvaara

Safety cartridge -turvapatruunan saastuneiden neulojen aiheuttamat vammat voivat aiheuttaa sairastumisen.

- ▶ Käytä tatuointikoneessa vain alkuperäisiä Cheyenne Safety cartridge -turvapatruunoja. Tämän Safety cartridge -turvapatruunan sisäänrakennetun turvakalvon ansiosta väriä ei pääse moottoriin eikä taudinaiheuttajia pääse kalvon ohi.
- ▶ Älä koskaan tartu Safety cartridge -turvapatruunaan sen kärjestä tai pikaliittimestä.
- ▶ Kytke tatuointikone pois päältä, ennen kuin vaihdat Safety cartridge -turvapatruunan.
- ▶ Varmista, että käytettyä Safety cartridge -turvapatruunaa irrottaessa kahvaosaan ei vuoda yhtään värijäänteitä.
- ▶ Älä koskaan paina neuloja ulos Safety cartridge -turvapatruunasta.

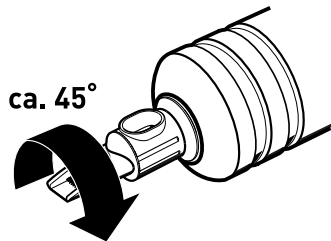
- ▶ Tarkasta, ovatko neulat vetäytyneet kokonaan sisään Safety cartridge -turvapatruunaan käytetyn tatuointimo-duulin poistamisen jälkeen.
 - ▶ Hävitä käytetty Safety cartridge -turvapatruuna, jota ei enää tarvita meniel-lään olevassa prosessissa (katso luku 9 sivulla 227).
 - ▶ Safety cartridge -turvapatruunat toimi-tetaan steriilissä pakkauksessa. Ota ne ulos steriilistä pakkauksesta vasta välittömästi ennen käyttöä.
 - ▶ Laita tatuointikone pois aina niin, että Safety cartridge -turvapatruuna ei ole päällä.
 - ▶ Jos loukkaat itsesi likaiseen neulaan, hakeudu lääkärin hoitoon.
- ▶ Kytke tatuointikone kokonaan pois päältä.

- ▶ Liitä Safety cartridge -turvapatruuna kahvaosan aukkoon alla olevassa ku-vassa esitetyllä tavalla.



Safety cartridge -turvapatruuna sopii ylä- ja alaosissaan olevien lukituskoh-tien ansiosta soikeaan aukkoon vain kahdessa suunnassa.

- ▶ Kierrä Safety cartridge -turvapatruu-naa n. 45° myötäpäivään. Kierrettäes-sä tuntuu useita lukituskohtia, kunnes Safety cartridge -turvapatruuna lukit-tuu kokonaan paikoilleen.



- ▶ Tarkasta, että Safety cartridge -turva-patruuna on lujasti paikoillaan.
- ▶ Kun haluat irrottaa Safety cartridge -turvapatruunan, kierrä sitä vastapäi-vään ja ota se pois kahvaosasta.

6 Tatuointikoneen käyttäminen

6.1 Neulan ulkoneman säätö



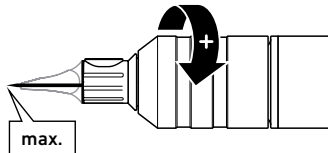
VARO

Vammutumisvaara neulan liiallisen ulkoneman vuoksi

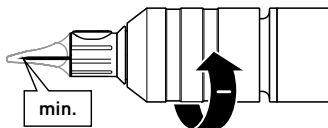
Suuri neulan ulkonema mahdollistaa suuren pistosyvyyden. Jos neulan ulkonema ja pistosyvyys ovat liian suuria, ihonalainen rasvakudos voi vammautua.

- ▶ Aloita aina pienellä neulan ulkonemalla.
- ▶ Käynnistä tatuointikone.
- ▶ Säädä neulan ulkonema koneen ollessa päällä, kierrä tätä varten kahvaosaa.

Kierrä myötäpäivään suurentaaksesi neulan ulkonemaa:



Kierrä vastapäivään pienentääksesi neulan ulkonemaa:



- ▶ Tarkasta koneen neulan tila.

Jos neulan tila muuttuu käytön aikana hallitsemattomasti, koska kahvaosa ei enää pysy kiinnitettynä, puhdista kahvaosan sisäpuoli, moottorin kierteet, urat ja pieni O-rengas perusteellisesti (katso luku 7.5 sivulla 226). Jos ongelma ei poistu, vaihda pieni O-rengas (katso luku 7.7 sivulla 227). Jos ongelma säilyy, käänny valtuutetun jälleenmyyjän puoleen.

6.2 Pistotaajuuden säätö



VARO

Liian suuren pistotaajuuden aiheuttama loukkaantumisvaara

Jos pistotaajuus on liian suuri, saattaa iho leikkautua auki.

- ▶ Aloita aina pienellä pistotaajuudella.

- ▶ Käynnistä tatuointikone.
- ▶ Säädä sopiva pistotaajuus. Pistotaajuus on säädettävä asiakaskohtaisesti ihon ominaisuuksien mukaan ja se on mukautettava yksilöllisesti työskentelyn aikana samoin kuin työskentelynopeuskin.

6.3 Iskunpituuden asettaminen



VARO

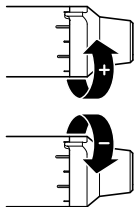
Iskuasetus muuttaa neulan ulkonemaa

Jos neulan ulkonema ja pistosyvyys ovat liian suuria, ihonalainen rasvakudos voi vammautua.

- ▶ Säädä neulan ulkonema jokaisen iskunpituuden säädön jälkeen uudelleen.

Koneessa voidaan asettaa iskunpituus 2,5 mm ... 4,0 mm portaattomasti.

Pääteasentojen välissä 3,0 ja 3,5 mm:n iskulle on olemassa kaksi ylimääräistä lukituskohtaa, jotka tunnustetaan puoleksi kiertävästä asteikosta. Voit myös asettaa asentoja lukituskohtien välillä.



Iskuaseman asettamista varten voidaan taaempaa holkkia kiertää jopa 180°:

- ▶ Kierrä taaempi holkki haluttuun asentoon.
- ▶ Säädä neulan ulkonema jokaisen iskunpituuden säädön jälkeen uudelleen.

6.4 Värin ottaminen

- ▶ Upota Safety cartridge -turvapatruunan kärki prosessin aikana välittömästi ennen käyttöä haluttuun väriin 2 - 3 sekunnin ajaksi. Vältä tällöin värisäiliön koskettamista. Väri otetaan neulaan. Vaihtoehtoisesti väriä voidaan täyttää steriilillä pipetillä Safety cartridge -turvapatruunan aukkoon.

7 Tatuointikoneen puhdistus ja kunnossapito



Oikosulkuvaara

Jos tatuointikoneen osia irrotetaan ja puhdistetaan jännitteen ollessa päälle kytkettynä, on olemassa moottorin elektroniikka-vaurioiden vaara.

- ▶ Irrota tatuointikone aina kokonaan jännitelähteestä (Power Unit -yksikkö tai verkkolaite) ennen puhdistus- ja kunnossapitotöiden aloittamista.

HUOMIO

Nesteiden aiheuttamat vahingot moottorille

Jos puhdistus- tai desinfiointiaineita pääsee moottorin sisälle, sähkö- ja mekaaniset osat voivat ruostua.

- ▶ Älä koskaan kasta moottoria desinfiointiaineeseen.
- ▶ Älä koskaan puhdistaa moottoria ja liitäntäjohtoa autoklaavissa tai ultraäänikylvyssä.
- ▶ Kun valitset puhdistus- ja desinfiointiaineita, huomioi materiaalien yhteensopivuus (katso luku 7.1 sivulla 224).

7.1 Materiaalien yhteensopivuus

- ▶ Käytä ensisijaisesti jotain seuraavista desinfiointiaineista:

Valmistaja	Tuote	Vaikutusaika
Antiseptica	Big Spray "new"	1 - 5 min
Bode Chemie	Bacillol	30 s - 1 min
Ecolab	Incidin Foam	1 - 2 min

Valmistaja	Tuote	Vaikutusaika
Schülke & Mayr	Mikrozid Liquid	1 - 2 min

Seuraavien materiaalien yhteensopi-
vuutta koskevien tietojen avulla voidaan
arvioida, mitkä muut puhdistus- ja des-
infiointiaineet ovat sopivia.

Tatuointikoneen eloksoidut alumiiniosat
ja tiivisteet **kestävät** seuraavia:

- Miedot hapot (esim. boorihappo \leq 10 %, etikkahappo \leq 10 %, sitruuna-
happo \leq 10 %)
- Alifaattiset hiilivedyt (esim. pentaani,
heksaani)
- Etanoli
- Useimmat epäorgaaniset suolat ja niien
vesipitoiset liuokset (esim. natriumkloridi,
kalsiumkloridi, magnesiumsulfaatti)

Tatuointikoneen eloksoidut alumiiniosat
ja tiivisteet **eivät kestä** seuraavia:

- Voimakkaat hapot (esim. suolahappo
 \geq 20 %, rikkihappo \geq 50 %, typpihappo
 \geq 15 %)
- Hapettavat hapot (esim. peretikka-
happo)
- Lipeät (esim. natriumlipää, ammoni-
akki ja kaikki aineet, joiden pH-arvo
on yli 7)
- Aromaatitset/halogenisoidut hiilive-
dyt (esim. fenoli, kloroformi)
- Asetoni ja bensiini

7.2 Pintojen desinfiointi

Ennen jokaista käyttökertaa ja niiden jäl-
keen:

- ▶ Desinfioi kaikki koneen ja sen lisäva-
rusteiden pinnat luvussa 5.2 sivul-
la 219 kuvatulla tavalla.

7.3 Pintojen puhdistaminen

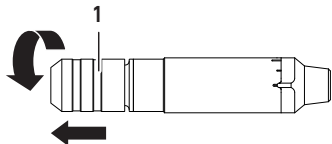
Kun havaitaan ulkopuolista likaantumis-
ta:

- ▶ Irrota kahvaosa ja moottori toisistaan.
- ▶ Pyyhi kahvaosa, moottori ja suojalet-
ku pehmeällä liinalla, joka on kostu-
tettu puhdistus- tai desinfiointiaine-
eseen.
- ▶ Puhdista vaikeapääsyiset pinnat, ku-
ten esim. moottorin kierteet, peh-
meän nailonharjan tai vanupuikon
avulla.
- ▶ Huomaa, että pinnanlaadun vuoksi ta-
tuointikoneen väri voi haalistua.

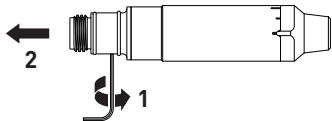
7.4 Käyttötyöntimen puhdistaminen

Jos moduulivarsi on likaantunut, voit irrottaa kahvaosan kiinnityksen koneesta päästäksesi paremmin käsiksi käyttötyöntimeen ja puhdistaa sen.

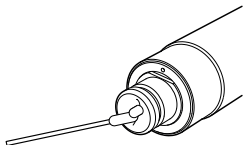
- ▶ Ruuvaa kahvaosa (1) kokonaan irti moottorista.



- ▶ Avaa kahvaosan kiinnitys mukana tulevalla huoltoavaimella (kuusiokolo, koko 1,5 mm) (1) tai rakenteeltaan vastaavalla työkalulla ja irrota se (2).

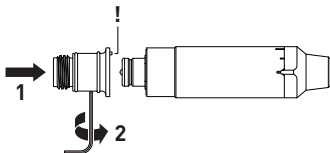


- ▶ Puhdista ulos työntyvä käyttötyöntimen ja viereiset pinnat. Varmista, ettei koneeseen pääse nestettä.



- ▶ Liitä puhdistettu kahvaosan kiinnitys koneeseen (1). Varmista, että ohjainhokin nokka sukeltaa koneen syvennykseen ja pinnat ovat tasaisesti vastakkain.

Vain näin voidaan neulan ulkonema säätää lopuksi oikein.



- ▶ Ruuvaa kahvaosan kiinnitys jälleen varovasti paikoilleen kiristämällä kierretappi käsin (maks. vääntömo-

menti 0,2 Nm) (2). Liika voima voi vahingoittaa kierrettä ja konetta pysyvästi.

7.5 Kahvaosan puhdistaminen ultraäänikylvyssä

Jos kahvaosa on likaantunut voimakkaasti:

- ▶ Käytä Dr. H. Stamm GmbH:n valmistamaa puhdistusainetta Tickomed 1 tai Tickopur R33 ja noudata valmistajan ohjeita.
- ▶ Varmista, että pH-arvo ei ylitä arvoa 7.
- ▶ Puhdista 10 minuutin ajan 35 kHz:n taajuudella.
- ▶ Kuivaa kahvaosa puhdistuksen jälkeen täydellisesti ennen kuin käytät sitä uudelleen.

7.6 Kahvaosan sterilointi autoklaavissa

Kun kahvaosa on likaantunut:

- ▶ Suorita luvussa 5.2 sivulla 219 kuvatut työvaiheet.
- ▶ Autoklavoi kahvaosaa 20 minuutin ajan 121 °C:n lämpötilassa ja 2 baarin paineessa.
- ▶ Kuivaa kahvaosa puhdistuksen jälkeen täydellisesti ennen kuin käytät sitä uudelleen.

7.7 O-renkaiden puhdistus tai vaihtaminen

Molemmat O-renkaat estävät kahvaosaa kiertymästä liian kevyesti.

Jos kahvaosa kiertyy liian kevyesti, neulan ulkonema muuttuu hallitsemattomasti:

- ▶ Poista rasva O-renkaista pehmeällä liinalla, joka on kostutettu puhdistustai desinfiointiaineeseen.
- ▶ Jos ongelma ei poistu, vaihda O-renkaat uusiin ja rasvaa tarvittaessa siliikonirasvalla.

8 Kuljetus ja varastointiolosuhteet

HUOMIO

Putoamisesta aiheutuvat tuotevahingot


Jos tatuointikone putoaa, se saattaa vaurioitua.

- ▶ Laske tatuointikone aina huolellisesti alas, jotta se ei voi vieriä paikaltaan ja pudota.
- ▶ Jos tatuointikoneesi pääsee putoamaan, suorita silmämääräinen tarkastus ja kuuntelukoe epätavallisten äänen varalta.
- ▶ Anna tatuointikone asiantuntevan jälleenmyyjän tarkastettavaksi, jos siinä on silmin nähtäviä vaurioita, jos käyttööni on muuttunut voimakkaasti tai jos se ei toimi normaalilla tavalla.
- ▶ Kuljeta tatuointikonetta ja sen lisävarusteita riittävästi pehmustettuna. Jätä kahvaosa kuljetuksen ajaksi paikoilleen käyttökoneiston suojaamiseksi.

- ▶ Varastoi tatuointikonetta ja lisävarusteita vain seuraavissa olosuhteissa:

Ympäristön lämpötila	-40 °C - +50 °C -40 °F - +122 °F
Suhteellinen ilmankosteus	30% - 75%
Ilmanpaine	200 hPa - 1060 hPa

9 Laitteiden hävittäminen

- ▶  Hävitä viereisellä merkillä varustetut kone ja lisävarusteet sähköromua koskevien määräysten mukaisesti (WEEE-direktiivi 2012/19/EU). Ota tarvittaessa yhteyttä jälleenmyyjään tai kyseiseen viranomaiseen voimassa olevien sähköromua koskevien määräysten selvittämiseksi.
- ▶ Aseta työpaikalle valmiiksi säiliö, johon saastuneet osat laitetaan.
- ▶ Hävitä käytetyt tai virheelliset Safety cartridge -turvapatruunat läpinäkyvissä säiliöissä (Safety box -turvasasia) voimassa olevien kansallisten määräysten edellyttämällä tavalla.

10 Jos sinulla on kysymyksiä tai kohtaat ongelmia

Toimintahäiriöt:

- ▶ Irrota ja poista kaikki komponentit tautointikoneesta.
- ▶ Tarkasta kaikki liitännät ja koskettimet ja kokoa osat uudelleen yhteen.
- ▶ Tarkasta koneen toiminta uudelleen.

Jos toimintahäiriöt jatkuvat tai jos sinulla on kysymyksiä tai tahdot tehdä valituksen, käänny vastaavan jälleenmyyjän puoleen.

Voit tarkistaa ajankohtaiset tarjouksemme, Safety cartridge -turvapatruunojen valikoiman ja saatavana olevat lisävarusteet Internet-sivulta www.cheyenne-tattoo.com.

11 Valmistajan vakuutus

11.1 Takuuselvitys

Ostamalla Cheyenne -tatuointikoneen HAWK Pen Unio olet hankkinut käyttöösi korkealuokkaisen merkkituotteen.

Koneen luotettavuuden takaavat uusimmat testaustekniikat ja sertifiointi. MT.DERM GmbH on sertifioitu standardin DIN EN ISO 13485:2016 mukaisesti (Lääkinnällisten tuotteiden laadunhallintajärjestelmä).

Tuotteelle myönnetään yhden vuoden takuu materiaali- tai valmistusvirheistä johtuvien toimintahäiriöiden suhteen.

Safety cartridge -turvapatruunoille myönnetään steriiliystakuu ilmoitettuun viimeiseen käyttöpäivään asti, kun niitä säilytetään suljetuissa ja vahingoittumattomissa pakkauksissa kuljetus- ja varastointimääräyksiä noudattaen. Erääntymispäivä "Expiry Date" löytyy patruunan etiketistä. Jos haluatte tehdä reklamaation Safety cartridge -turvapatruunasta, ilmoittakaa etikettiin painettu erän numero.

Emme ota mitään vastuuta seuraavista vahingoista:

- Vahingot ja seurannaisvahingot, jotka ovat seurausta määräystenvastaisesta käytöstä tai käyttöohjeen laiminlyönnistä.

- Vahingot, jotka ovat seurausta nesteiden tai lian pääsystä moottoriin ja käyttökoneistoon
- Vahingot ja seurannaisvahingot, jotka ovat seurausta putoamisesta tai putoamaan päästämisestä

Yllä nimetty kone täyttää seuraavien asianmukaisten direktiivien vaatimukset:

EU

UK

EMC-direktiivi 2014/30/EU

Electromagnetic Compatibility Regulations 2016

RoHS-direktiivi 2011/65/EU

The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

Seuraavia standardeja on sovellettu:

EN 55014-1:2017/A11:2020

Sähkömagneettinen yhteensopivuus — vaatimukset kotitalouskoneille, sähkötyökaluille ja vastaaville sähkölaitteille —
Osa 1: Häiriöpäästö

EN 55014-2:2015

Sähkömagneettinen yhteensopivuus — vaatimukset kotitalouskoneille, sähkötyökaluille ja vastaaville sähkölaitteille —
Osa 2: Häiriönkestävyys

Tästä vakuutuksesta vastaava valmistajan edustaja:

Berliini, 01.08.2021, Jörn Kluge



(Toimitusjohtajan tai hänen valtuutetun edustajansa allekirjoitus)

Alkuperäinen

MT.DERM GmbH · Blohmstraße 37-61 · 12307 Berlin · Germany

fon: +49 (0)30-767662200

web: www.cheyennetattoo.com

e-mail: info@cheyennetattoo.com